Интернационален фестивал
на детски театри
ИГОР МАЏИРОВ
30.09-04.10.2022

International Festival
for Children's Theatre
Igor Madzirov
30.09-04.10.2022

See new worlds and stay a child

Види нови светови и остани дете

Интернационален фестивал на детски театри

Игор Маџиров

www.puppet.com.mk

Дали е доцна за прв пат?
Никогаш!

Особено кога станува збор за еден ваков важен и на некој начин настан од извонредно значење како што е првиот интернационален фестивал за детски театри „Игор Маџиров". Ни требаа долги години да го направиме овој чекор.

Ова е никулец кон уште поубава иднина кога станува збор за детски и младински претстави. Иако, уште во далечната 1996 година, бевме домаќини на „Балканскиот куклен фестивал" кој ротираше секоја година во различен центар на Балканот, овој пат топката ја префрламе овде во матичната куќа „Театар за деца и младинци", Скопје. Отсега и уште многу години натаму, се надевам!

Не случајно за патрон на фестивалот го одбравме Игор Маџиров. Нашиот колега, нашата светлина, нашиот непребол. Мислам дека е јасно колку ни недостасува! Целиот ансамбл на театарот за деца и младинци е благодарен на неговиот удел во институцијата и среќни сме затоа што фестивалот го носи неговото име.
А сега може само да посакам овој Фестивал да ги отвори ширум вратите на сите светски детски театри, посакувам да бидеме добри домаќини токму онака како што за нас биле сите домаќини на фестивали на кои сме учествувале. Исклучително сум среќна што ја имам честа да бидам дел од веригата иницијатори на овој фестивал, за мене, од непроценливо значење!

Со почит,
Катарина Илиевска Силјановска
директор, ТДМ

Is it too late for doing something the first time? Never!

Especially when it comes to such an important and in some way extraordinary event as this First International Children's Theatre Festival "Igor Madzhirov". It has taken us many years to take this step.

This is seedling planted for far better future when it comes to children's and youth performances. Although, as far back as 1996, we hosted the "Balkan Puppet Festival" which rotated every year in a different centre of the Balkans, this time we have passed the ball here to the parent house "Children's and Youth Theatre" Skopje. Starting from now and for many more years to come, I sincerely hope!

It is not by chance that we have chosen Igor Madzhirov as the Patron of this festival. Our colleague, our light, our never forgotten friend. I think it's clear how much we miss him! The entire ensemble of the Children's and youth theatre is so grateful for the mark he left in this institution and we are absolutely delighted that the festival bears his name.

And now my sincere hope is the Festival to have wide-open doors to all the world's children's theatres and I truly wish we would be impeccable hosts to all just as all the hosts of festivals we have participated in. I am extremely happy that I am honoured to be a part of the festival's initiators chain, which to me, is of priceless importance!

Yours truly,
Katarina Ilievska Siljanovska
Director, Children's and Youth Theatre

После 32 години патувања на различни фестивали низ Светот, конечно нашиот ТДМ е домаќин на првото издание на ИФДТ „Игор Маџиров“. Чест, доблест и одговорност е да создаде квалитетна програма од претстави на фестивал што го носи името на едно вечно дете, полно со неизмерна креативност и многу љубов за секого.

Токму таква е и програмата составена од селектираните претстави. И тие зборуваат за љубовта, пожртвуваноста, другарството. Раскажани на еден исклучително квалитетен и современ театарски израз.

Благодарност до сите кандидати и до сите селектирани театарски компании, што ја прифатија иницијативата да ја почнеме нашата нова приказна наречена Интернационален фестивал на детски театри „Игор Маџиров“. Добродејдовте на нашето фестивалско патување и „Види нови светови и остани дете“.

Владимир Лазовски, актер
Селектор на ИФДТ „Игор Маџиров“ 2022

After 32 years of travelling to various festivals around the world, finally our Children's and Youth Theatre is the host of the first edition of the International Children's Theatre Festival “Igor Madzirov”. It is an honor, a virtue and a responsibility to create such a quality programme of performances at a festival that bears the name of the person who was an eternal child, full of immense creativity and lots of love for everyone.

The programme itself is consisted of selected performances as himself. They all talk about love, sacrifice, friendship and are told in an exceptionally high-quality and modern theatrical expression.

I would like to express my gratitude to all the candidates and selected theater companies that willingly accepted the initiative to start this new story called “Igor Madzirov” International Children's Theater Festival.
Welcome to our festival journey and
“Try to see new worlds and remain a child.”

Vladimir Lazovski, actor
Selector of ICTF “Igor Madzirov” 2022

ПРОГРАМА
30.09.2022 – 04.10.2022

30.09.2022 (петок)

Театар за деца и младинци
19:00 ч.
Свечено отворање
„ТОМ СОЕР“
Н.У. Театар за деца и младинци
– Скопје, Р. С. Македонија

01.10.2022 (сабота)

11:00 ч.
Театар за деца и младинци
„АВАНТУРИТЕ НА БАРОН МИНХАУЗЕН“
Градски театар „ЖАР ПТИЦА“
– Загреб, Хрватска

12:30 ч.
Театар за деца и младинци
РАБОТИЛНИЦА ЗА КУКЛАРСТВО
МЕНТОР: Јакуб Максимов

19:00
Театар за деца и младинци
„ТИВКОТО МОМЧЕ“
Детски театар, Крагуевац, Србија

02.10.2022 (недела)

11:00
Театар за деца и младинци
„МАЧКАТА ПАПУЧАРКА“
Градски театар Подгорица, Црна Гора

12:30 ч.
Театар за деца и младинци
РАБОТИЛНИЦА ЗА КУКЛАРСТВО
МЕНТОР: Јакуб Максимов

17:00
Албански театар за деца и младинци
– Стара Чаршија
„ВЕЧЕРВА НЕ СУМ САМА“
Н.У. Албански театар за деца и младинци – Скопје

19:00
Театар за деца и младинци
„АВАНТУРИТЕ НА МАЛИОТ ЈУЈУ“
Градски театар Ријека, Хрватска

03.10.2022 (понеделник)

09:00
Театар за деца и младинци
РАБОТИЛНИЦА ЗА КУКЛАРСТВО
МЕНТОР: Јакуб Максимов

11:00
Театар за деца и младинци
„ЈОВАНЧЕ И МАРИКА“
Театар „Бабец“ – Битола, Р. С. Македонија

17:00
Театар Комедија
„ДО ГРАНИЦАТА“
Театарска компанија „Петра“ - Сатриано ди Лучаниа, Италија

19:00
Театар за деца и младинци
„ЖИРАФА“
Театар „Хоп Сињор“, Атина, Грција

04.10.2022 (вторник)

11:00
Театар за деца и младинци
ПАНЕЛ ДИСКУСИЈА

19:00
Доделување награди
и свечено затворање

PROGRAM
30.09.2022 – 04.10.2022

30.09.2022 (Friday)

Children`s and youth theatre - Skopje
19:00
Opening ceremony
„TOM SAWYER“
N.I. Children`s and youth theatre
– Skopje, R. N. Macedonia

01.10.2022 (Saturday)

11:00 ч.
Children`s and youth theatre - Skopje
“THE ADVENTURES OF BARON MUNCHAUSEN”
CITY THEATRE “ZAR PTICA”
– Zagreb, Croatia

12:30 ч.
Children`s and youth theatre - Skopje
WORKSHOP
MENTOR: Jakub Maksimov

19:00
Children`s and youth theatre - Skopje
“THE SILENT BOY”
Children`s theatre - Kragujevac, Serbia

02.10.2022 (Sunday)

11:00
Children`s and youth theatre - Skopje
“THE SLIPPER KEEPER KITTY”
City theatre Podgorica, Montenegro

12:30 ч.
Children`s and youth theatre - Skopje
WORKSHOP
MENTOR: Jakub Maksimov

17:00
Albanian Children`s and youth theatre
– Old Bazar
“TONIGHT I`M NOT ALONE”
N.I. Albanian Children`s and youth theatre
– Skopje, R. N. Macedonia

19:00
Children`s and youth theatre - Skopje
“THE ADVENTURES OF LITTLE JUJU”
City puppet theatre – Rijeka, Croatia

03.10.2022 (Monday)

09:00
Children`s and youth theatre - Skopje
WORKSHOP
MENTOR: Jakub Maksimov

11:00
Children`s and youth theatre - Skopje
“HANSEL AND GRETEL”
Theatre “BABEC” – Bitola,
R. N. Macedonia

17:00
Comedy Theatre
“IN_TOTHEBORDER”
Theatre company “PETRA”
– Satriano di Luciana, Italy

19:00
Children`s and youth theatre - Skopje
“GIRAFFE”
Theatre “Hop signor” –Athens, Greece

04.10.2022 (Tuesday)

11:00
Children`s and youth theatre - Skopje
PANEL DISCUSSION

19:00
Awarding ceremony

Локација: Театар за деца и младинци
Датум: 30.09.2022
Почеток: 19:00 ч.

ЗЕМЈА: Скопје, Р. С. Македонија
ТЕАТАР: Н.У. Театар за деца и младинци - Скопје

РЕЖИСЕР: Деан Дамјановски
ДРАМАТИЗАЦИЈА: Горјан Милошевски
СЦЕНОГРАФИЈА: Филип Коруновски
КОСТИМОГРАФИЈА: Елена Вангеловска
МУЗИКА: Горан Трифуновски - Пајак

УЛОГИ:
Бојан Кирковски
Мики Анчевски
Драган Довлев
Емра Куртишова
Мартин Јорданоски
Ненад Митевски
Винета Дамческа
Симона Спировска
Наташа Петровиќ
Марија Горѓијовска

TOM SAWYER
Children
(6+)

ТОМ СОЕР
Детско – играна претстава
(6+)

Location: Children`s and youth theatre
Date: 30.09.2022
Start: 19:00 ч.

COUNTRY: Skopje, R. N. Macedonia
THEATRE: N.I. Children's and Youth Theatre – Skopje

DIRECTOR: Dean Damjanovski
DRAMATIZATION: Gorjan Miloshevski
SCENOGRAPHY: Filip Korunovski
CUSTUME DESIGN: Elena Vangelovsk
MUSIC: Goran Trifunovski- Pajak

CAST:
Bojan Kirkovski
Miki Anchevski
Dragan Dovlev
Emra Kurtishova
Martin Jordanoski
Nenad Mitevski
Vineta Damcheska
Simona Spirovska
Natasha Petrovikj
Marija Gjorgjijovska

ЗА ПРЕТСТАВАТА:

Сите сме слушнале за Том Соер, роден водач, кој секогаш е придружуван од неговиот верен другар Хак Фин. Том е оној што ги надмудрува сите, особено неговата тетка Поли, на која ѝ е многу драг, и покрај тоа што таа напорно се труди да е строга со него.Ова е приказна за храброста, пријателството, верноста, љубовта на млади години. Во основа, ова е приказна за деца кои стануваат полнолетни, а се случва во едно чудно гратче наречено Санкт Петербург. Еден ден, Том и Хак се сведоци на настан кој може засекогаш да ги промени нивните животи и ја става нивната верност на тест. Со многу различни заплети и понекогаш опасни авантури, ликовите учат за основните човечки вредности и што значи да си одговорен за своите постапки. Дали ќе научат колку е важно да се каже вистината? Дали Том ќе најде храброст конечно да ја бакне Беки? Дали Хак Фин конечно ќе има можност да покаже дека и тој е храбар? Ако ни се придружите, ќе ги добиете одговорите на сите овие прашања низ една забавна и вртоглава претстава.

ВРЕМЕТРАЕЊЕ: 55 минути

PLOT:

We've all heard of Tom Sawyer, a natural-born leader followed by his faithful sidekick Huck Finn. He's the one to outwit everyone, especially his aunt Polly, who despite how hard she tries to be firm with him, she still finds him to be very dear to her.
This is a story about courage, friendship, loyalty, young love, basically, it is a coming-of-age story set in a wacky little town called St. Petersburg. One day, Tom and Huck witness an event that might change their lives forever, and puts their loyalty to the test.
With loads of different plot twists and sometimes dangerous adventures, the characters learn about basic human values and what it means to be responsible for your own actions. Will they learn the importance of telling the truth? Will Tom find the guts to finally kiss Becky? Will Huck Finn finally have the opportunity to show that he is courageous too? All questions shall be answered if you join us on this rollercoaster ride of a show.

DURATION: 55 min

Локација: Театар за деца и младинци
Датум: 01.10.2022
Почеток: 11:00 ч.

ЗЕМЈА: Загреб, ХРВАТСКА
ТЕАТАР: ГРАДСКИ ТЕАТАР ЖАР ПТИЦА

АВТОР: Рудолф Ерих Распе
Готфрид Август Бургер
РЕЖИЈА: Александар Шабиќ
ДРАМАТИЗАЦИЈА И ДРАМАТУРГИЈА:
Дуња Фајдиќ
МУЗИКА: Матија Антолиќ
КОСТИМОГРАФИЈА: Џениса Пецотиќ

УЛОГИ:
Марко Хергешиќ

АВАНТУРИТЕ НА БАРОН МИНХАУЗЕН
Монодрама
(5+)

Location: Children`s and youth theatre
Date: 01.10.2022
Start: 11:00 ч.

COUNTRY: ZAGREB, CROATIA
THEATRE: CITY THEATRE ZHAR PTICA

AUTHORS: Rudolf Erich Raspe
Gottfried August Bürger
DIRECTOR: Aleksandar Shabic
DRAMATIZATION: Dunja Fajdic
MUSIC: Matija Antolic
COSTIMOGRAPHY: Dzenisa Pecotic

CAST:
Marko Hereshic

THE ADVENTURES OF BARON MUNCHAUSEN
Monodrama
(5+)

ЗА ПРЕТСТАВАТА:

Замислете си еден ... авантурист. Пловел по сите познати и непознати земји, скротил диви ѕверови, ја запознал вселената и Земјата, напреку, долж, одвнатре, вака, онака и наопаку.

Можете ли да си замислите таков човек? Можете? Е сега, замислете дека неговиот чамец е... о, не, само малку. Вака: замислете дека е обичен татко и неговото име е многу обично, да речеме дека е... Марко. Додека работи, додека чисти, готви и подготвува, тој фантазира.

Дали и вие често го правите тоа? Дали сонувате додека правите нешто сосема обично? Да?! Тогаш брзо качете се со нас на брод! Придружете ни се на едно патување низ приказните на Барон Минхаузен. Подготвени? Качувајте се!

ВРЕМЕТРАЕЊЕ: 45 минути

PLOT:

Imagine an ... adventurer. He's sailed to all known and unknown lands, has tamed wild beasts, has got to learn the universe and the Earth, from inside, outside, across, along, and upside down.

Can you imagine such a person? Can you? Now, imagine that his boat is... oh no, one second. It's like this: imagine he's an ordinary father and his name is very ordinary, let's say he's... Marco. While he works, cleans, cooks and prepares, he fantasizes.

Do you often do that too? Do you dream while doing something completely ordinary? Yes?! Then quickly get on board with us! Join us on a journey through the stories of Baron Munchausen. Are you ready? All onboard!

DURATION: 45 min

ТИВКОТО МОМЧЕ
Игра на прсти и тело
(7+)

Локација: Театар за деца и младинци
Датум: 01.10.2022
Почеток: 19:00 ч.

ЗЕМЈА: Крагуевац, СРБИЈА
ТЕАТАР: Детски театар Крагуевац

АВТОР: Ана Душа и Тин Грабнар
РЕЖИЈА: Тин Грабнар
ДРАМАТИЗАЦИЈА: Ана Душа
МУЗИКА: Митја Врховник Смрекар
КОСТИМОГРАФИЈА: Сара Смрајц Жнидачиќ
Превод на српски: Небојша Поп Тасиќ
Превод на знаковен јазик: Ана Келер

УЛОГИ:
Миломир Ракиќ
Љубица Радомировиќ
Милош Милановиќ
Сара Матејиќ

THE SILENT BOY
finger play and body language
(7+)

Location: Children`s and youth theatre
Date: 01.10.2022
Start: 19:00

COUNTRY: Kraguevac, SERBIA
THEATRE: Children's Theatre Kraguevac

AUTHOR: Ana Dusha & Tin Grabnar
DIRECTOR: Tin Grabnar
DRAMATIZATION: Ana Dusha
MUSIC: Mitja Vrhovnik Smrekar
COSTIMOGRAPHY: Sara Smrajc Zhnidarchic
Translation into Serbian: Nebojsha Pop Tasic
Translation into sign language: Ana Keler

Cast:
Milomir Rakic
Ljubica Radomirovic
Milosh Milanovic
Sanja Matejic

ЗА ПРЕТСТАВАТА:

Тивкото момче е куклена претстава без кукли - тоа е игра со прсти и говор на телото, заснована на принципите на таканаречениот театар на платформа, каде личноста на сцената во исто време може да е актер, кукла, сценски елемент и реквизит.Момчето живее во голема куќа, некаде на село. Неговото семејство брои четири члена: покрај таткото и мајката на момчето, тука е и неговата петгодишна сестра - Лејла. Таткото, главата на семејството, е ловец; тој ја чува големата ловечка пушка заклучена во плакарот на поткровјето, подалеку од децата.

Понекогаш, момчето оди на лов со својот татко, но не смее ниту да ја допре пушката - ќе може да пука само кога ќе го положи ловџискиот испит. Еден ден, кога децата биле сами дома, момчето открило дека вратата од таванот е отклучена. Иако не смееле, братот и сестрата тргнале да го истражат мистериозниот простор. Меѓу пајаците, лилјаците и старите весници, двајцата го наоѓаат забранетото богатство: клучот од плакарот каде што татко им ја крие пушката.Момчето се вика Вук и ова е неговата приказна.

ВРЕМЕТРАЕЊЕ: 45 минути

PLOT:

The Silent Boy is a no puppet puppet show - it is finger play and body language, based on the principles of the so-called platform theater, where the person on stage at the same time can be an actor, a puppet, a stage element, and a prop. A boy lives in a big house, somewhere in the countryside. His family has four members: besides the boy's father and mother, there is also his five-year-old sister - Lejla. The father, the head of the family, is a hunter; who keeps a large hunting rifle locked in the closet in the attic, away from the children.

Sometimes, the boy goes hunting with his father, but he is not even allowed to touch the rifle - he will be able to shoot only when he passes the hunter's exam. One day, when the children were alone at home, the boy discovered that the attic door was unlocked. Although they shouldn't, the brother and sister set out to explore the mysterious space. Among the spiders, bats and old newspapers, the two find a forbidden treasure: the key to the closet where their father's hid the rifle. The boy's name is Vuk and this is his story.

DURATION: 45 min

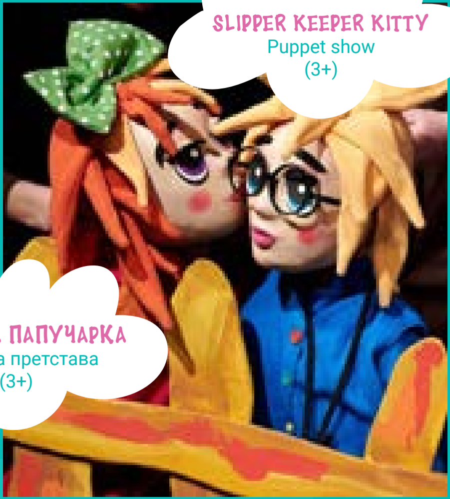
МАЧКАТА ПАПУЧАРКА
Куклена претстава
(3+)

Локација: Театар за деца и младинци
Датум: 02.10.2022
Почеток: 11:00

ЗЕМЈА: Подгорица, ЦРНА ГОРА
ТЕАТАР: ЈУ Гратски театар Подгорица

АВТОР: Ела Пероци/ Давор Драгојевиќ
РЕЖИЈА: Давор Драгојевиќ
ДИЗАЈН: Зорана Милошаковиќ Тасиќ
КОМПОЗИТОР: Алек Родиќ
КОРЕОГРАФИЈА: Славка Нелевиќ
ПОМОШНИК НА РЕЖИСЕР: Мина Џуровиќ
СОРАБОТНИК НА ДРАМАТИЗАЦИЈА:
Јасмина Фулурија

УЛОГИ:
Тихана Ќулафиќ
– Маца, Тина;
Шејфо Шерифовиќ
– Глувче и Душкало;
Дијана Драгојевиќ Бранка Фемиќ Шќекиќ
– Бубало, Нина;
Марија Џуриќ/Смиљана Мартинивиќ
– Душан;
Павле Поповиќ
– Лаки



SLIPPER KEEPER KITTY
Puppet show
(3+)

Location: Children`s and youth theatre
Date: 02.10.2022
Start: 11:00 ч.

COUNTRY: Podgorica, MONTENEGRO
THEATRE: PI CITY THEATRE PODGORICA

AUTHORS: Ela Peroci/ Davor Dragojevic
DIRECTOR: Davor Dragojevic
DESIGN: Zorana Miloshakovic Tasic
COMPOSER: Alek Rodic
CHOREOGRAPHY: Slavka Nelevic
DRAMATIZATION ASSISTANT: Jasmina Fulurija
ASSISTANT DIRECTOR: Mina Dzurovic

CAST:
Tihana Culafic
– Maca, Tina;
Sejfo Serifovic
– Hamster and Snoopy;
Dijana Dragojevic/ Branka Femic Shcekic
– Bubalo, Nina;
Marija Dzuric/ Smiljana Martinovic
– Dushan;
Pavle Popovic
- Laki

ЗА ПРЕТСТАВАТА:

„Папучарката Маца", на словенечката писателка Ела Пероци, е класика на приказните за спиење како за децата така и за родителите. Која е нејзината тајна?

Можеби во правилниот избор на детали од детското секојдневие или во јасното и едноставното раскажување на приказната на детски јазик, на начин на кој децата би си ја кажале самите.

Впрочем тоа е една од причините поради која се одлучв, врз основа на маотивите на оваа приказна, да сработам текст и оваа прекрасна приказна да ја претвориме во куклена претстава.

Едноставноста во пишувањето, како и разбирливоста и јасната порака што ја носи оваа приказна, ја прави одлична за помали деца дури и на возраст од три години", Давор Драгојевиќ.

ВРЕМЕТРАЕЊЕ: 50 минути

PLOT:

"Slipper Keeper Kitty" written by the Slovenian writer Ella Peroci is a bedtime story classic for children and parents alike. What is her secret?

Perhaps, it is the correct detail selection from the children's everyday life or the story told in a simple and clear children's language, in such a way that children themselves would create it.

After all, this is one of the reasons why I've decided, based on the motives of this story, to create a text and turn this wonderful story into a puppet show.

The simplicity of the writing, as well as the comprehensibility and the clear message that this story carries, makes it perfect even for younger children aged three, Davor Dragojevic.

DURATION: 50min

Локација: Албански театар за деца и млади Стара чаршија, Скопје
Датум: 02.10.2022
Старт: 17:00

ЗЕМЈА: Скопје, Р. С. Македонија
ТЕАТАР: Н.У. Албански театар за деца и младинци – Скопје

АВТОР: Дитури Незирај
РЕЖИСЕР: Крешнике Османи
ДРАМСКИ АВТОР: Дитури Незирај
СЦЕНОГРАФ: Енес Деари
КОСТИМОГРАФ: Едлира Амети
КОМПОЗИТОР: Арбер Красниќи
АНИМАЦИИ: Дардан Амети

УЛОГИ:
Деа Пајазити
Ваљдета Исмаили
Мелика Кастрата
Мумин Абдулаи
Елдин Широки
Флакрон Алији
Гзим Жерка

ВЕЧЕРВА НЕ СУМ САМА

Детско – играна претстава
(6+)

TONIGHT, I'M NOT ALONE

Children's play
(6+)

Location: Albanian Children`s and youth theatre - Old Bazar, Skopje
Date: 02.10.2022
Start: 17:00

COUNTRY: SKOPJE, Republic of North Macedonia
THEATRE: NI Albanian Children's and Youth Theatre - Skopje

AUTHOR: Dituri Neziraj
DIRECTOR: Kreshnike Osmani
DRAMATIZATION: Dituri Neziraj
SCENOGRAPHY: Enes Deari
COSTUMES: Edlira Ahmeti
MUSIC: Arber Krasniqi
ANIMATIONS: Dardan Ahmeti

CAST:
Dea Pajaziti
Valdeta Ismaili
Malika Kastrata
Mumin Abdulai
Eldin Shiroki
Flakron Aliji
Gëzim Zherka

ЗА ПРЕТСТАВАТА:

Се работи за едно девојче сираче Деа која останува сама на денот на нејзиниот роденден. Таа сонува како ликовите од приказните се појавуваат и доаѓаат кај неа во собата и заедно го прославуваат нејзиниот роденден. Преку комични сцени со музика и песни го слават роденденот. На крај завршува со будење на Деа и еден пар доаѓа во сиротопиталиштето за да ја посвојат. Со овој проект целта беше да се зготати програмата за престави за деца. Од оваа престава децата добија многу моќна порака за животот. Преставата им овозможува на децата да ги видат ликовите на славните бајки како оживуваат. Негативните карактери се наоѓаат во неверојатно комични ситуации. Потоа, преставата ги мотивира децата да читаат, бидејќи со читање нивната фантазија се зботатува, исто како и приказната за главниот лик на оваа драма. Преставата исто има за цел да ги охрабри децата да го сакаат театарот и сцената. Оваа престава е наменета за деца постари од шест години.

ВРЕМЕТРАЕЊЕ: 45 минути

PLOT:

It is a story about an orphan girl named Dea who is left alone on her birthday. She dreams that the certain story characters appear in front of her and come to her room and celebrate her birthday together. They celebrate her birthday through comic scenes by singing and dancing. The birthday finally ends with Dea waking up and a couple coming to the orphanage to adopt her. With this project, the goal was to enrich the children's play programme. The children will receive a very powerful message about life from this play.

The show allows children to see the characters of famous fairy tales come to life. Negative characters find themselves in incredibly comical situations. Then, the play motivates the children to read, because by reading their imagination is enriched, just like the story of the main character of this play. The play also aims to encourage children to love theater and the stage. Suitable for children aged six and above.

DURATION: 45 min

АВАНТУРИТЕ НА МАЛИОТ ЈУЈУ
Детска претстава со куклени елементи (3+)

Локација: Албански театар за деца и млади
Стара чаршија, Скопје
Датум: 02.10.2022
Старт: 19:00

ЗЕМЈА: Риека, ХРВАТСКА
ТЕАТАР: Гратски куклен театар Риека

АВТОРИ: Ивана Џула и Милица Синкауз
(според Жарко Роје и Петру Бергаму)
РЕЖИЈА: Рената Карола Гатица
МУЗИКА: Ивана Џула
СЦЕНОГРАФИЈА, КОСТИМИ И РЕКВИЗИТЕИ:
Алена Павловиќ
СВЕТЛО: Сањин Сершиќ
СОРАБОТНИК ЗА ДВИЖЕЊЕ НА СЦЕНА:
Дамјан Кортез Алберти

УЛОГИ:
Андреа Шпиндел
Тилен Кожамељ
Дамир Орлиќ
Давид Петровиќ
Златко Вичиќ

THE ADVENTURES OF LITTLE JUJU
Children's play with puppet elements (3+)

Location: Children`s and youth theatre
Date: 02.10.2022
Start: 19:00

COUNTRY: Rijeka, CROATIA
THEATRE: City Puppet theatre Rijeka

AUTHOR: Ivana Dzula and Milica Sinkauz
(according to Zharku Roje and Petru Bergamu)
DIRECTOR: Renata Carola Gatica
COMPOSER: Ivana Dzula
CREATOR OF SCENOGRAPHY, OBJECTS AND COSTUMES: Alena Pavlovic
LIGHT DESIGNER: Sanjin Sershic
STAGE MOVEMENT ASSOCIATE:
Damian Cortes Alberti

CAST:
Andrea Shpindel
Tilen Kozhamelj
Damir Orlic
David Petrovic
Zlatko Vicic

ЗА ПРЕТСТАВАТА:

Малиот Јујј како и секое друго дете, вклучително и секој од нас што повеќе не е дете, носи некакви стравови кои често се нереални. Како да се соочиме и справиме, а притоа да ги надминеме, се прашањата што ги поставува оваа срекна и ритмичка претстава чија цел е да ѝ помогне на публиката да го пронајде самостојно одговорот.

Заедно со нашите актери, публиката влегува во светот на мама Кукунка, тато Таранта и малиот Јују - мал колку едно палче, кој ги знае сите животни и го зборува нивниот јазик. Секој ден оди во зоолошка градина и радосно разговара со сите жители на зоолошката градина; но се плаши од еден од нив – крокодилот.

ВРЕМЕТРАЕЊЕ: 35 минути

PLOT:

Little Juju as just as any other child, including any of us who aren't children anymore, fosters some fears that are often unrealistic. How to face and confront them, and consequently overcome them, are the questions asked by this happy and rhythmic performance whose goal is to help the audience find their own answer.

Together with our actors, the audience enters the world of Mama Kukunka, Daddy Taranta and a thumb-sized Little Juju who is familiar with all the animals and speaks their languages. Every day he goes to the zoo and joyfully talks with all the ZOO residents; however he is afraid of one of them – the crocodile.

DURATION: 35 min

ЈОВАНЧЕ И МАРИКА
(од Браќата Грим)

Локација: Театар за деца и младинци
Датум: 02.10.2022
Старт: 17:00

ЗЕМЈА: Битола, Р. С. Македонија
ТЕАТАР: ТЕАТАР: „БАБЕЦ“

РЕЖИЈА, СЦЕНОГРАФИЈА: Васко МАВРОВСКИ
КОСТИМОГРАФИЈА: Благој МИЦЕВСКИ
ИЗБОР НА МУЗИКА: Васко МАВРОВСКИ
СВЕТЛО МАЈСТОР: Игор МИЦЕВСКИ
СЦЕНСКИ ТЕХНИЧАР: Цветан ЈОВАНОВСКИ

УЛОГИ:
Јованче – Никола ПРОЈЧЕВСКИ
Марика – Јулијана МИРЧЕВСКА
Таткото – Петар СПИРОВСКИ
Маќеата /
Вештерката – Катерина АНЕВСКА
Пиленцето

HANSEL AND GRETEL
(by Grimm brothers)

Location: Children`s and youth theatre - Skopje
Date: 03.10.2022
Start: 11:00

COUNTRY: Bitola, Republic of North Macedonia
THEATRE: Theatre “BABEC”

DIRECTOR, SCENOGRAPHY: Vasko MAVROVSKI
COSTUMES: Blagoj MICEVSKI
MUSIC: Vasko MAVROVSKI
LIGHT: Igor MICEVSKI
SCENE TECHNICIAN: Cvetan JOVANOVSKI

CAST:
Hansel – Nikola PROJCHEVSKI
Gretel – Julijana MIRCHEVSKA
Father – Petar SPIROVSKI
Step mother /
Witch – Katerina ANEVSKA
Chick

ЗА ПРЕТСТАВАТА:

Со оваа претстава на децата ќе им понудиме една нова визуелизација на нивната добро позната бајка за прв пат запишана од браќата Грим, познатата приказна за двете деца чии таткото присилен од страна на неговата жена, односно маќеата, ги испраќа и ги остава во мрачната шума поради финансиските проблеми. Снаодливоста на двете деца како и нивната желба за промена на тешкото бреме кое без никаква вина мора да го носат на својот грб, за нас беше огромна инспирација за да направиме еден нов и современ прочит на оваа пред се хорор бајка во која внесовме многу свежина, комични наместо страшни ситуации и решенија, драматуршки заплети, многу танци и класична музика и едно ново визуелно решение на сценографијата и костимите поткрепени со многу магични визуелни ефекти кои треба да придонесат за едно незаборавно доживување на децата.
Целта на оваа претстава е на децата да им покажеме дека со многу љубов и грижа еден кон друг стануваме многу посилни и дека секоја авантура не учи нешто ново но дека најважно од се е да научиме да го разликуваме злото од доброто.

ВРЕМЕТРАЕЊЕ: 45 минути

PLOT:

In this performance, we shall offer the children a completely new visualization of their well-known fairy tale first recorded by the Grimm brothers, the famous story of the two children whose father was forced by his new wife, the stepmother, to send and leave them in the dark forest because of financial problems.
However, the shrewdness of the two children, and their will to change the heavy burden they carry on their backs without any fault of theirs, was a huge inspiration for us to make a new and modern reading of this primarily horror fairy tale in which we introduced a lot of freshness, comics instead of scary situations and solutions, dramaturgical plots, lots of dances and classical music and a new visual solution to the scenography and costumes supported by many magical visual effects that should contribute to an unforgettable children's experience.
The purpose of this play is to show the children that with a lot of love and care for each other, we become much stronger and that every adventure teaches us something new, however the most important thing is to learn is to distinguish good from evil.

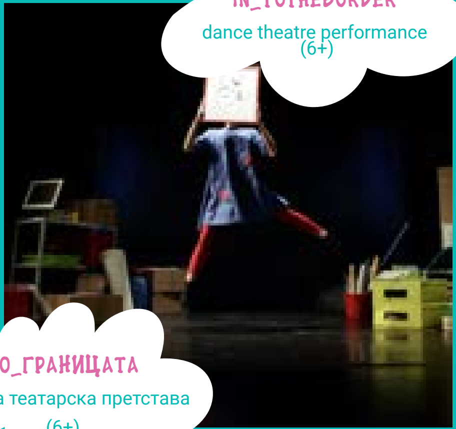
DURATION: 45 min.

Локација: Театар Комедија
Датум: 03.10.2022
Почеток: 17:00

ЗЕМЈА: Сатриано ди Лучаниа,ИТАЛИЈА
ТЕАТАР: Театарска Компанија Петра

АВТОР: Инспирација од Сузи Ли, Омбра, Корани Едисиони (© 2010 Suzy Lee)
РЕЖИЈА: Антонела Иалоренци
ПРОДУЦЕНТ: Театарска компанија „ПЕТРА“
Копродуцент: ASS. BASILICATA 1799 – CITTA' DELLE 100 SCALE FESTIVAL
КОНЦЕПТ И РЕЖИЈА: Антоанела Иалоренци
ОРИГИНАЛНА МУЗИКА: Марио Пепе и Марко Иелпо
ДИЗАЈН НА СЦЕНА: Ла Луна ал Гуинзаљио
КУРАТОР НА СЦЕНА: Стефаниа Сагарезе
ВИДЕО АНИМАЦИЈА: Беатриче Мацоне
ДИЗАЈН НА СВЕТЛО: Анџело Пичини

ИЗВЕДУВАЧ И КОРЕОГРАФ:
Мариаграсиа Начи



IN_TOTHEBORDER
dance theatre performance
(6+)

ДО_ГРАНИЦАТА
Танцова театарска претстава
(6+)

Location: Comedy Theatre
Date: 03.10.2022
Start: 17:00

COUNTRY: Satriano di Lucania, ITALY
THEATRE: Compagnia Teatrale "Petra"

AUTHOR: Freely inspired by Suzy Lee, Ombra, Corraini Edizioni (© 2010 Suzy Lee)
DIRECTOR: Antonella Iallorenzi
PRODUCER: Compagnia Teatrale "Petra"
CO-PRODUCER: Ass. Basilicata 1799 - Citta'Delle 100 Scale Festival
CONCEPT AND DIRECTION: Antonella Iallorenzi
ORIGINAL MUSIC: Mario Pepe E Marco Ielpo
STAGE DESIGN: La Luna al Guinzaglio
STAGE CURATOR: Stefania Sagarese
VIDEO ANIMATION: Beatrice Mazzone
LIGHT DESIGNER: Angelo Piccinni

PERFORMER AND CHOREOGRAPHY:
Mariagrazia Nacci

ЗА ПРЕТСТАВАТА:
Поткровје, гаража, визба, темно, валкано место полно со предмети коишто се трансформираат во боксерски ринг, планина што треба да се искачи, сончева плажа, железничка станица, аеродром и многу повеќе. Девојче го истражува просторот, ја надминува границата и игра во свет помеѓу реалноста и имагинацијата каде љубопитноста и стравот наизменично се мешаат и преплетуваат низ една емоционална манипулација со предметите. Дали таа ќе може да го доживее стравот како едно од чувствата неопходни за раст иразвој?–IN_totheborder е првата изведба од трилогијата, Граници, проект на истражување и уметничка продукција на темата граници што е наменета за деца и млади и се сосредочува на трите различни фази на раст. Преку театарскиот јазик, танцот и видео анимацијата, претставата го истражува светот на фантазијата со едно извонредно искуство кое се откажува од вербалниот јазик, нагласувајќи ги гестовите, слушањето и визијата преку гестуално и видео експериментирање. Претставата е инспирирана од различни текстови на автори кои, низ различни јазици и форми, делумно или целосно се среќаваат со темите што се обработуваат: тивката книга „Сенка“ на Сузи Ли, „Збирката на Џои“ на Кендис Флеминг и илустрациите на Жерар Ду Боа, „Приватниот живот на советските објекти“, „25 приказни од друг свет“ на Пјеро Пирето, „Антропологија на изведбата“ и „Од ритуал до театар“ на Виктор Тарнер.
ВРЕМЕТРАЕЊЕ: 50 минути

PLOT:

An attic, a garage, a cellar, a dark, dusty place full of objects is transformed into a boxing ring, a mountain to be climbed, a sunny beach, a train station, an airport and much more. The girl explores the space, overcomes the limit and plays in a world between reality and imagination where curiosity and fear alternate and mix through the emotional manipulation of objects. Will she be able to experience fear as one of the feelings necessary for growth and knowledge?–IN_totheborder is the first performance of a trilogy, Limits, a project of research and artistic production on the theme of limits intended for an audience of children and young people and specifically for three different stages of growth.
Through a language of theatre-dance and video animation, the performance explores the world of fantasy in an immersive experience that renounces verbal language, emphasising gesture,listening and vision through gestural and video experimentation. The performance is inspired by different texts by authors who, through different languages and forms, encounter in part or entirely the themes addressed: the silent book "Shadow" by Suzy Lee, "Joey's Collection" by Candace Fleming and illustrations by Gérard Du Bois, "The Private Life of Soviet Objects", "25 stories from another world" by Piero Piretto, "Anthropology of performance" and "From ritual to theatre" by Victor Turner.

DURATION: 50 min

Локација: Театар за деца и младинци
Датум: 03.10.2022
Старт: 19:00

ЗЕМЈА: Атина, ГРЦИЈА
ТЕАТАР: Хоп Сињор

ТЕКСТ-РЕЖИЈА: Евгениа Цичлиа, Танос Сиорис
МАНИПУЛАЦИИ: Мишел Виле
ПОСТАВУВАЊЕ СЦЕНА И КУКЛИ:
Евгениа Цичлиа, Танос Сиорис
ДИЗАЈН НА СВЕТЛО:
Кристина Танасула, Мелина Маша
МУЗИКА:
Ангелос Агелидис,
Антонис Скамнакис,
Михаилис Калканис

КУКЛАРИ:
Евгениа Цичлиа,
Танос Сиорис

ЖИРАФА
Невербална куклена претстава
(5+)

GIRAFFE
Non-verbal puppet show
(5+)

Location: Children`s and youth theatre
Date: 03.10.2022
Start: 19:00

Country: Athens, GREECE
THEATRE: HOP SIGNOR

SCRIPT-DIRECTION: Evgenia Tsichlia, Thanos Sioris
WORK ON MANIPULATION: Michel Villée
PUPPET AND SET CONSTRUCTION:
Evgenia Tsichlia, Thanos Sioris
LIGHTING DESIGN: Christina Thanasoula,
Melina Mascha
MUSIC:
Agelos Agelidis,
Antonis Skamnakis,
Mihalis Kalkanis

PUPPETEERS:
Evgenia Tsichlia,
Thanos Sioris

ЗА ПРЕТСТАВАТА:

„Не можам да се сетам што бев прво, кутија со пари или жирафа. Луѓето постојано ме хранат со монети кои изгледа дека никогаш не можам да ги сварам. Моите ноќи се полни со соништа. Понекогаш станувам играчка за гушкање и некој ме прегрнува. Понекогаш сум во шумата, трчам среде високите дрвја".Жирафата и кутијата со пари се менуваат и оживуваат во главите на нејзините различни сопственици. Без неа, малото момче ќе го загуби својот единствен пријател, а подоцна, љубителот на небото никогаш нема да стигне толку високо. Спојувајќи го живото со неживото, приказната го истражува животот што постои во секој предмет што носи емоции и чувства. Движењето, музиката и светлината се комбинираат во едно визуелно и поетско парче каде луѓето, куклите и предметите комуницираат и го истражуваат нивниот однос еден со друг.

ВРЕМЕТРАЕЊЕ: 40 минути

PLOT:

"I can't remember what I was first, a money box or a giraffe. People keep feeding me coins that I never seem to be able to digest. My nights are full of dreams. Sometimes I become a cuddly toy and someone puts their arms around me. Sometimes I'm in the forest, running in the midst of high treetops."
The giraffe and the money box changes hands and become alive in the minds of its different owners. Without it, a little boy would lose its only friend and, later on, a lover of the sky would never reach so high. Blending the animate with the inanimate, the story explores the life which exists in every object that carries emotions and sentiments. Movement, music and light combine in a visual and poetic piece where humans, puppets and objects interact and explore their relationship with each other.

DURATION: 40 min

ЛОКАЦИЈА:
Театар за деца и младинци – Скопје
ТЕРМИНИ:
1 и 2. октомври 2022, почеток 12:30
3 октомври 2022, почеток 09:00

КУСА ПРИБЕЛЕШКА:

„Работилницата се состои од истражување на основните елементи на куклениот театар и театарот на објекти. Ќе направиме многу практични вежби и ќе создадеме неколку кратки етиди со кукли и предмети. Практично заедно ќе испитаме што одговара на овој специфичен театарски жанр. Ќе бараме модерни начини како да се справиме со кукларството како современа уметничка форма“.

ЈАКУБ МАКСИМОВ

Роден е во 1992 година во Јаромјерж, Чешка. Тој е слободен режисер и повремен драматург и изведувач. Неговиот домен е модерниот куклен театар и театарот на објекти. Театарот на објекти исто така е главна тема на неговото докторско истражување на Академијата за приемнети уметности во Прага. Неговиот прв значаен проект е патувачкиот куклен филм наречен Неколку илјади, снимен во 2016 година, врз основа на расказите на Џек Лондон, за кој беше награден со неколку награди на неколку меѓународни фестивали. Во 2020 година ја освои наградата на театарската критика во категоријата Талент на годината. Соработува со повеќе театри и независни компании во Чешка, Германија, Словачка и Србија.

LOCATION:
Children`s and youth theatre – Skopje
DATE/TIME:
1.-2. October, 2022/12:30
3. October, 2022/09:00

SHORT ANOTTATION:

“The workshop will consist of exploring basic elements of puppet theatre and object theatre. We will do lot of practical excerses and we will create several short etudes with puppets and objects. We will together practicaly examine what suits to this specific theatre genre. We will be searching for modern ways how to deal with the puppetry as a contemporary artistic form.”

JAKUB MAKSIMOV

He was born in 1992 in Jaroměř, Czech Republic. He is a freelance director and occasional playwright and performer. His domain is a modern puppet theater and a theatre of objects. Theatre of object is also the main topic of his doctoral research at Academy of Performing Arts in Prague. His first significant project was the puppet road movie called The One Thousand Dozen, made in 2016, based on Jack London’s short stories, that was awarded by several prices at several international festivals. In 2020, he won the Theater Critics Award in the Talent of the Year category. He collaborates with several theaters and independent companies in the Czech Republic, Germany, Slovakia and Serbia.

Локација: Театар за деца и младинци
Датум: 04.10.2022
Време: 11:00

ТРИБИНА
Презентација на тема: „АСИТЕЖ“
Уметнички собир ПРЕСВРТНИЦА 2023 година

АСИТЕЖ Србија, како домаќин овој значаен настан, го нарече Светска конференција за театар за деца и младинци „Превртница“, која за прв пат во историјата на мрежата ќе го стави фокусот на Србија и регионот. Оваа единствена можност ни дава шанса да го свртиме вниманието на многубројните гости и колеги од странство на нашите конкретни заеднички искуства, а особено на нашата професионална сцена за применети уметности за деца и млади. Светската конференција во 2023 година треба да понуди различни програми од различен вид и да создаде место за средба на колегите од целиот свет. Нашата идеја е да означиме пресвртница кон поинаква насока, која конечно би создала простор за непречен и конструктивен дијалог меѓу практичарите и сите учесници во креативниот процес и би ја направил повидлива и поактуелна уметноста за деца и млади. Оваа интерактивна презентација ќе го претстави концептот и ќе иницира дискусија. АСИТЕЖ Србија е заинтересирана за мислењата на младите професионалци и претставниците од другите области кои се однесуваат на децата и младите и се грижат за нив, што треба да ни помогне да опредлиме каде Пресвртницата треба да се случи за да не поведе во правата насока. Со ова ве покануваме да ни се придружите и да ги споделите вашите очекувања и интереси, вашите потреби и предлози.

Location: Children`s and youth theatre
Date: 04.10.2022
Time: 11:00

PANEL DISCUSSION
THEME PRESENTATION:
ASSITEJ Artistic Gathering
TURNING POINT 2023
ASSITEJ Serbia, Association for Development of Children's and Youth Theatre

ASSITEJ Serbia, as the host, has dubbed this important event the World Conference of Children's and Youth Theatre "Turning Point", which will, for the first time in the history of the network, put the focus on Serbia and the region. This unique opportunity gives us a chance to draw the attention of numerous guests and colleagues from abroad to our specific common experiences, and especially to our professional performing arts scene for children and young people.

The world conference in 2023 should offer various programs of different kinds and create a meeting point for colleagues from the whole world. Our idea is to mark a turning point towards a different direction, which would finally create a space for an unobstructed and constructive dialogue among the practitioners and all the participants in the creative process and make the art for children and young people visible and more relevant. This interactive presentation will introduce the concept and invite the discussion. ASSITEJ Serbia is interested in the opinions of young professionals and the representatives of other fields that address children and young people and care for them, which should help us allocate the point that would help the Turning Point turn into a direction. We hereby invite you to join us and share your expectations and interests, your needs, and suggestions.

Благој Чоревски, член
Актер

Истакнат македонски театарски, телевиски и филмски актер. Син на доајенот на македонскиот театар Трајко Чоревски и мајка глумица Ратка Чоревска. Неговиот брат Борис Чоревски е познат битолски глумец, како и внуката Илина Чоревска.
Завршил театарска акдемија во Софија во 1971. Во пензија замина како бренд на Драмски театар – Скопје, каде работеше од 1971. Во овој театар Чоревски, беше и директор во периодот од 1983 – 1998 година. Беше и заменик министер за култураво периодот од 1998 – 2001. Со Театарот за деца и младинци е поврзан уште од самите почетоци. Со неговата ролја како Волкот од претставата „Црвенкапа“ остави силен траг и тоа со рекорден број на негови изведи од над 130.

Драгана Милошевски Попова, член
Театарски режисер

Родена е во Белград 1976 година. Студирала глума на Академијата за уметности и политички науки на Факултетот за политички науки во Белград, театарска режијана ФДУ во Скопје, каде што магистрирала под менторство на професорот Слободан Унковски. Како актерка имала 22 премиери, како режисер потпишала 28 договори за режија во различни театри во регионот. Работела на филмови и телевизија. На ФДУ во Скопје од 1012 до 2018 година работи како асистент на проф. Ана Стојаноска по предметите историја на светската драма и театар имакедонска драма и театар. Дел од нејзините настапи се изведени на различнифестивали Охридско лето, Сплитско лето, Дубровничко лето, МОТ, ВојданЧернодрински...Во 2021 година, претставата Палешка на фестивалот „Мали Јоаким“ освои 6 награди, Гран при, награда за режија, сценографија, костим, главна женска улога и специјална награда за епизодата.
Вработена е во театарот за деца и младинци во Скопје како режисер.
Таа е мајка на Марк и Тара.

ЖИРИ
JUDGE

Blagoj Chorevski
Actor

He is a prominent Macedonian theater, television and film actor. The son of the doyen of Macedonian theater Trajko Chorevski and mother actress Ratka Chorevska. His brother Boris Chorevski is a famous actor from Bitola, as it is his niece Ilina Chorevska.
He graduated from the Theater academy in Sofia in 1971. He retired as a brand of the Drama Theater - Skopje, where he had worked since 1971. In this theater, Chorevski was also the director in the period from 1983 to 1998. He was also the Deputy Minister of Culture in the period from 1998 to 2001. He has been associated with the Children’s and Youth Theatre from the very beginning. With his role the Wolf in the play “The Little Red Riding Hood”; he left a strong mark in the theater with a record number of over 130 of his performances..

Dragana Milosevski Popova
Theater director

She was born in Belgrade in 1976. She studied acting at the Academy of Arts and Political Sciences at the Faculty of Political Sciences in Belgrade, theatre direction at the FDU in Skopje, where she obtained her master’s degree under the mentorship of Professor Slobodan Unkovski. As an actress she has had 22 premieres, as a director she has signed 28 directing contracts in various theatres within the region. She has worked on films and television. At the FDU in Skopje from 1012 to 2018, she worked as an assistant to prof. Ana Stojanoska teaching World drama and theatre history and Macedonian drama and theater. Some of her performances have been performed at various festivals such as: Ohrid Summer Festival, Split Summer Festival, Dubrovnik Summer Festival, MOT, Vojdan Chernodrinski...In 2021, the play Thumbelina at the "Little Joachim" Festival won 6 awards, the Grand Prix, the award for direction, scenography, costume, leading female role and a special award for the episode.
She has been employed in the Children's and Youth Theatre as a director.
She is the mother of Mark and Tara.

Дијана Кржаниќ Тепавац, претседател
актерка и театарски педагог
претседател на АСИТЕЖ
Србија

Дијана е страстен застапник за правата на децата на култура и уметност. Таа е професионална актерка со долгогодишно искуство во педагошка театарска работа со и за тинејџери.

Во 2005 година, таа се приклучи на новооснованата асоцијација АСИТЕЖ Србија, огранок на меѓународна организација посветена на поттик и промовирање на театарот за деца и младинци, каде што беше избрана за претседател на АСИТЕЖ Србија во 2008 година и реизбрана трипати (и сеуште е актуелен претседател).

Таа е автор, продуцент и координатор на бројни проекти спроведени преку АСИТЕЖ Србија посветени на поддршката, развојот и промоцијата на младите уметници и применетите уметности во Србија наменети за младата публика.

Таа беше член на Меѓународниот извршен комитет на АСИТЕЖ (2011-2017) каде придонесе да се креираат политики и развој на програмски активности, со фокус на професионалниот развој на театарски работници за млади преку програмата Следната генерација, незјин сон кој успеа да го исполни преку спроведувањето на програмата Следната генерација во регионот на Западен Балкан.

Нејзината иницијатива и долгогодишна работа на реализација на нејзината иницијатива за првпат да го донесе АСИТЕЖ уметничкиот собир во Србија и регионот на ЈИЕ станува реалност во 2023 година, а Белград и Нови Сад ќе бидат домаќини на овој меѓународен настан.

Diana Krzhanic Tepavac
Actress and theatre pedagogue,
ASSITEJ Serbia president

Diana is a passionate advocate for children's right to culture and arts.She is a professional actress with extensive experience in theatre pedagogy work with and for teenagers.

In 2005 she joined the newly re-established ASSITEJ Serbia, a branch of international organization devoted to fostering and promotion of theatre for children and young audiences, where she was elected ASSITEJ Serbia president in 2008 and re-elected three times (present). She is an author, producer and coordinator of numerous projects implemented through ASSITEJ Serbia devoted to the support, development and promotion of young artists and Serbian performing arts for the young scene.

She served as a member of ASSITEJ International Executive Committee (2011-2017) contributing to policy-making and development of the programme activities, with a focus on professional development of young theatre makers through the Next Generation program, an interest she pursued through her engagement in implementing a Next Generation residence program in the Western Balkan region.

Her initiative and many years of work on the realization of her initiative to bring the ASSITEJ Artistic Gathering to Serbia and SEE Region for the first time is becoming a reality in 2023, with Belgrade and Novi Sad as hosts of this international event.

ИМПРЕСУМ

Организатор:
Н.У. Театар за деца и младинци – Скопје

Директор на фестивалот:
Катарина Илиевска – Силјановска

Совет на фестивалот:
Драган Довлев, Изабела Новотни, Ана Левајковиќ – Бошков, Игор Ивковиќ, Ѓуро Дракулоски, Оливер Ставрев, Фросина Карловицс

Селектор на фестивалот:
Владимир Лазовски

Извршен продуцент:
Миодраг Костиќ

Технички директор:
Ангеле Насковски

Графички дизајнер:
Јана Андева

Превод:
Мирјана Стаматовска

Фотограф:
Емил Петров

Видео продукција:
Вертиго Висуал

Благодарност до **целиот колектив на Театар за деца и младинци** за поддршката при реализацијата на фестивалот.

Поддржано од Министерството за култура на Р. С. Македонија

IMPRESSUM

Organizer:
NI Children's and Youth Theatre

Director of the Festival:
Katarina Ilievska – Siljanovska

Council of the Festival:
Dragan Dovlev, Isabella Novotni, Ana Levajkovikj – Boshkov, Igor Ivkovikj, Gjuro Drakuloski, Oliver Stavrev, Frosina Karlovics

Selector of the Festival:
Vladimir Lazovski

Executive Producer:
Miodrag Kostikj

Technical Director:
Angele Naskovski

Graphic Designer:
Jana Andeva

Translation:
Mirjana Stamatovska

Photographer:
Emil Petrov

Video production:
Vertigo Visual

Gratitude to the entire team of Children's and Youth Theatre for the support during the festival's realization.

Supported by the Ministry of Culture of Republic of North Macedonia

Пријатели на фестивалот
Friends of the Festival

Медиумски покровители:
Medium sponsors:

Интернационален фестивал на детски театри „Игор Маџиров“
ул. Димитрие Чуповски бр. 4, 1000 Скопје, Р. С. Македонија

International Children's Theatre Festival "IGOR MADZIROV"
Dimitrie Cupovski 4, 1000 Skopje, R. N. Macedonia

www.puppet.com.mk/festival
festival@puppet.com.mk
+389 2 3136 185

FB: IFDT IGOR MADZIROV
INSTA: IFDT IGOR MADZIROV